

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 avril 2007

RÉSOLUTION**relative aux convictions politiques
et religieuses de Nawal El Saadawi et aux
menaces de mort qu'elles ont entraînées**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE

Documents précédents :

Doc 51 2973/ (2006/2007) :

- 001 : Proposition de résolution de Mmes De Meyer, Lalieux, Vautmans, Genot, Roppe, Wiaux, Muylle et M. Bacquelaine.
- 002 : Amendements.
- 003 : Rapport.
- 004 : Texte adopté par la commission.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
26 avril 2007

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 april 2007

RESOLUTIE**betreffende de politieke en religieuze
overtuigingen van Nawal El Saadawi en de
daaruit voortvloeiende doodsb bedreigingen
aan haar adres**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING

Voorgaande documenten :

Doc 51 2973/ (2006/2007) :

- 001 : Voorstel van resolutie van de dames De Meyer, Lalieux, Vautmans, Genot, Roppe, Wiaux, Muylle en de heer Bacquelaine.
- 002 : Amendementen.
- 003 : Verslag.
- 004 : Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook :

Integraal verslag :
26 april 2007

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kft; COM: zalmkleurige kft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant que l'excision est encore pratiquée dans plus de 20 pays d'Afrique et d'Asie et qu'aujourd'hui, on dénombre entre 80 et 135 millions de femmes excisées;

B. considérant que l'Organisation mondiale de la Santé et d'autres organes des Nations unies ont appelé conjointement à bannir l'excision;

C. vu les articles 2 et 5 de la Déclaration universelle des Droits de l'homme et du Pacte international relatif aux droits civils et politiques;

D. considérant qu'en 1991, le gouvernement égyptien a édicté un décret interdisant l'Association des femmes arabes solidaires ainsi que leur magazine;

E. vu l'article 20 de la Déclaration universelle des Droits de l'homme et l'article 22 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques;

F. considérant que Nawal El Saadawi a été emprisonnée, que son nom a figuré et figure encore sur les listes de personnes à éliminer d'une série d'organisations terroristes fanatiques et qu'elle est aujourd'hui encore menacée pour apostasie en raison de ses convictions politiques et religieuses, de sa lutte au sein du féminisme musulman et de sa lutte contre l'excision;

G. considérant que cinq de ses quarante publications sont interdites en Égypte;

H. considérant que, partout dans le monde, des personnes sont persécutées, menacées, torturées et assassinées en raison de leurs convictions religieuses et/ou politiques;

I. vu les articles 18 et 19 de la Déclaration universelle des Droits de l'homme et du Pacte international relatif aux droits civils et politiques;

J. considérant que l'Égypte est membre des Nations unies depuis 1945 et a, en cette qualité, cosigné la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme en 1948;

K. considérant que la Belgique est membre des Nations unies depuis 1945 et a, en cette qualité, cosigné la Déclaration universelle des Droits de l'homme en 1948;

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. gelet op het feit dat vrouwenbesnijdenis nog steeds een praktijk is in meer dan 20 landen in Afrika en Azië en 80 tot 135 miljoen vrouwen vandaag zijn besneden;

B. gelet op het feit dat de Wereldgezondheidsorganisatie en andere VN-organen gezamenlijk opgeroepen hebben tot uitbanning van vrouwenbesnijdenis;

C. gelet op artikel 2 en artikel 5 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten;

D. gelet op het feit dat de Egyptische regering in 1991 een decreet uitvaardigde dat de Arabische Solidariteit Vrouwen Associatie en bijbehorende magazine verbood;

E. gelet op de respectievelijke artikels 20 en 22 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten;

F. gelet op het feit dat Nawal El Saadawi gevangen gezet werd, op doodsblijsten gestaan heeft en staat van een aantal fanatieke terroristische organisaties, en vandaag nog steeds bedreigd wordt op beschuldiging van geloofsverzaking omwille van haar politieke en religieuze overtuigingen, haar strijd binnen het moslimfeminisme en haar strijd tegen vrouwenbesnijdenis;

G. gelet op het feit dat vijf van haar veertig publicaties in Egypte verboden zijn;

H. gelet op het feit dat mensen overal ter wereld vervolgd, bedreigd, gemarteld en vermoord worden op basis van hun religieuze en/of politieke overtuigingen;

I. gelet op artikel 18 en artikel 19 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten;

J. gelet op het feit dat Egypte lid is van de Verenigde Naties sinds 1945 en in die hoedanigheid de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens in 1948 mee ondertekende;

K. gelet op het feit dat België lid is van de Verenigde Naties sinds 1945 en in die hoedanigheid de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens in 1948 mee ondertekende;

L. considérant que l'Égypte a signé le Pacte international relatif aux droits civils et politiques en 1967 et l'a ratifié en 1982;

M. considérant que la Belgique a signé le Pacte international relatif aux droits civils et politiques en 1968 et l'a ratifié en 1983;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1. de condamner les excisions et d'entreprendre des démarches diplomatiques pour contribuer à éradiquer cette pratique;

2. d'exercer des pressions sur le gouvernement égyptien pour qu'il respecte les principes inscrits dans la Déclaration universelle des droits de l'homme et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Doivent au moins être garantis: la liberté de pensée, de conscience et de religion, le droit à la liberté d'expression et la liberté d'association et syndicale;

3. d'exercer des pressions sur le gouvernement de tout pays dont les citoyens sont poursuivis en raison de leurs convictions religieuses ou politiques, pour qu'il respecte les principes inscrits dans la Déclaration universelle des droits de l'homme et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques;

4. d'insister auprès du gouvernement égyptien pour qu'il garantisse le droit constitutionnel de recours pour toutes les personnes condamnées en vertu des dispositions pénales de la chariah et pour qu'il veille à ce que ces personnes puissent intenter un recours auprès d'une juridiction supérieure;

5. d'exiger du gouvernement égyptien des garanties pour que Nawal El Saadawi, qui a été condamnée à mort du chef d'apostasie, ne soit en aucune circonstance exécutée ni poursuivie;

6. d'encourager l'Égypte à abolir définitivement la peine de mort;

7. de considérer les victimes de poursuites inspirées par le fondamentalisme comme des personnes susceptibles de bénéficier de l'asile politique, notamment en cas de condamnation à mort en raison de convictions politiques ou religieuses.

L. gelet op het feit dat Egypte het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten in 1967 ondertekende en in 1982 ratificeerde;

M. gelet op het feit dat België het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten in 1968 ondertekende en in 1983 ratificeerde;

VRAAGT DE FEDERALE REGERING:

1. vrouwenbesnijdenissen te veroordelen en diplomatieke stappen te ondernemen om deze praktijk mee te helpen uitroeien;

2. druk uit te oefenen op de Egyptische regering op dat zij de overeenkomsten die werden vastgelegd in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten zou nakomen. Dit houdt in elk geval in: vrijheid van denken, geweten en godsdienst, recht op vrije meningsuiting, vrijheid van vereniging en vakbond;

3. druk uit te oefenen op elke regering, waarvan burgers worden vervolgd op basis van religieuze en of politieke overtuiging om de overeenkomsten die werden vastgelegd in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten na te komen;

4. aan te dringen bij de Egyptische regering om het grondwettelijk recht van beroep te waarborgen voor alle personen die zijn veroordeeld op grond van de sharia-strafrechtwetgeving en ervoor te zorgen dat zij in staat worden gesteld in beroep te gaan bij een hogere rechtbank;

5. waarborgen te eisen van de Egyptische regering dat Nawal El Saadawi, die werd veroordeeld tot de doodstraf op beschuldiging van geloofsverzaking, onder geen enkele omstandigheid zou worden terechtgesteld noch vervolgd;

6. Egypte aan te moedigen om de doodstraf definitief af te schaffen;

7. om slachtoffers van fundamentalistische vervolgingspraktijken te beschouwen als personen die in aanmerking komen voor politiek asiel, met name in geval van veroordeling tot de dood op basis van politieke of religieuze overtuiging.

Bruxelles, le 26 avril 2007

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

Brussel, 26 april 2007

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Herman DE CROO

Robert MYTTENAERE